

16:1 וַיָּבִיאוּ אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּצְיֵנוּ בְּתוֹךְ אֹתוֹ
 u·ibiau ath - arun e·aleim u·itzigu ath·u b·thuk
 and·they-are-^cbringing-in » coffer-of the·Elohim and·they-are-^cputting »him in·midst-of

1. So they brought the ark of God, and set it in the midst of the tent that David had pitched for it; and they offered burnt sacrifices and peace offerings before God.

הָאֵל הָאֵשֶׁר נָשָׂה לוֹ - וַיִּקְרִיבוּ דָוִד עֹלוֹת
 e·ael ashr nte - l·u duid u·iqribu oluth
 the·tent which he-pitched for·him David and·they-are-^cbringing-near ascent-offerings

וּשְׁלָמִים וּלְפָנֵי הָאֱלֹהִים :
 u·shlmim l·phni e·aleim :
 and·peace-offerings to·faces-of the·Elohim

16:2 וַיִּכַּל מִהַעֲלוֹת דָּוִד הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים
 u·ikl duid m·eoluth e·ole u·e·shlmim
 and·he-is-^mfinishing David from·to-^coffer-up-of the·ascent-offering and·the·peace-offerings

2 And when David had made an end of offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD.

וַיְבָרֶךְ יְהוָה בְּשֵׁם יְהוָה :
 u·ibrk ath - e·om b·shn ieue :
 and·he-is-^mblessing » the·people in·name-of Yahweh

16:3 וַיַּחֲלֶק לְאִישׁ אִשָּׁה - וְעַד מֵאִישׁ יִשְׂרָאֵל אִישׁ - לְכֹל
 u·ichlq l·kl - aish ishral m·aish u·od - ashe l·aish
 and·he-is-^mapportioning to·every-of man-of Israel from·man and·unto woman to·each

3 And he dealt to every one of Israel, both man and woman, to every one a loaf of bread, and a good piece of flesh, and a flagon [of wine].

כֶּכֶר וְאֶשְׁפָּר לֶחֶם - וְאִשִּׁישָׁה :
 kkr - lchm u·ashphr u·ashishe :
 cake-of bread and·broiled-young-bull and·raisin-cake

16:4 וַיִּתֵּן מִן יְהוָה לְלֵוִיִּם מְשָׁרְתִים
 u·ithn l·phni arun ieue mn - e·luim mshrthim
 and·he-is-giving to·faces-of coffer-of Yahweh from the·Levites ones-^mministering

4 And he appointed [certain] of the Levites to minister before the ark of the LORD, and to thank and praise the LORD God of Israel:

וְלִזְכוֹר וְלִישְׂרָאֵל לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 u·l·ezkir u·l·euduth u·l·ell l·ieue alei ishral :
 and·to·to-^ccommemorate-of and·to·to-^cacclaim-of and·to·to-^mpraise-of to·Yahweh Elohim-of Israel

פ

16:5 וּמַתִּיָּהוּ וְיַחֲיֵאל וְשִׁמְרָמוֹת וְזִכְרְיָהוּ וְהָרָאֵשׁ אָסָף
 asph e·rash u·mshn·eu zkrie ioial u·shmiruth u·ichial u·mththie
 Asaph the·head and·second-of·him Zechariah Jeiel and·Shemiramoth and·Jehiel and·Mattithiah

5 Asaph the chief, and next to him Zechariah, Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obedom: and Jeiel with psalteries and with harps; but Asaph made a sound with cymbals;

וְאֶלְיָאֵב וּבְנֵיָהוּ וְעֶבֶד־אֲדָם וְיַעֲזָרָה וְיַעֲזָרָה וְיַעֲזָרָה
 u·aliab u·bnieu u·obd·adm u·ioial b·kli nblim u·b·knruth u·asph
 and·Eliab and·Benaiah and·Obed-Edom and·Jeiel in·instruments-of zithers and·in·harps and·Asaph

בְּמִצְלִיחִים מְשֻׁמָּע :
 b·mtzlthim mshmio :
 in·^{the}·cymbals ones-^cmaking-heard

16:6 וּבְנֵיָהוּ וְיַחֲזִיֵּאל הַכֹּהֲנִים בְּחִצְצְרוֹת תָּמִיד לְפָנֵי אֲרוֹן
 u·bnieu u·ichzial e·kenim b·chtztzruth thmid l·phni arun
 and·Benaiah and·Jahaziel the·priests in·^{the}·bugles continually to·faces-of coffer-of

6 Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the ark of the covenant of God.

בְּרִית הָאֱלֹהִים :
 brith - e·aleim :
 covenant-of the·Elohim

16:7 לַיהוָה לְהַדוֹת בְּרָאֵשׁ דָּוִד אַז הָיוּ בַּיּוֹם
 l·ieue l·euduth b·rash duid b·rash l·euduth l·ieue
 in·^{the}·day the·he then he-gave David in·^{the}·beginning to·to-^cacclaim-of to·Yahweh

7 Then on that day David delivered first [this psalm] to thank the LORD into the hand of Asaph and his brethren.

בְּיַד אָסָף וְאָחִיו : פ
 b·id - asph u·achi·u : p
 in·hand-of Asaph and·brothers-of·him

16:8 הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים
 eudu l·ieue qrau b·shn·u eudiou b·omim
^cacclaim-you^(P) ! to·Yahweh call-you^(P) ! in·name-of·him ^cmake-known-you^(P) ! in·^{the}·peoples

8 Give thanks unto the LORD, call upon his name, make known his deeds among the people.

עֲלִילָתָיו :
 olilthi·u :
 practices-of·him

16:9 שִׁירוּ לוֹ זְמֵרוֹ - שִׁיחוּ לוֹ - בְּכֹל
 shiru l·u zmr - l·u shichu b·kl -
 sing-you^(P) ! to·him make-melody-you^(P) ! to·him meditate-you^(P) ! in·all-of

9 Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works.

נפלאותיו :
 nphlathi·u :
 works-being-^mmarvelous-of·him

16:10 הַתְּהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מִבְּקִשָּׁי
 ethellu b·shem qdsh·u ishmach lb mbgshi
^sboast-you^(P) ! in·name-of holiness-of·him he-shall-rejoice heart-of ones-^mseeking-of

¹⁰ Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the LORD.

יְהוָה :
 ieue :
 Yahweh

16:11 דַּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹז יִשְׁׁוּ בִקְשׁוֹ פְּנֵי תְמִיד :
 drshu ieue u·oz·u bqshu phni·u thmid :
 inquire-you^(P) ! Yahweh and·strength-of·him ^mseek-you^(P) ! faces-of·him continually

¹¹ Seek the LORD and his strength, seek his face continually.

16:12 זְכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו עֲשֵׂה אֲשֶׁר מִפְתֵּי מוֹפְתָיו
 zkru nphlathi·u ashr oshe mphthi·u
 remember-you^(P) ! works-being-^mmarvelous-of·him which he-did miracles-of·him

¹² Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth;

וּמִשְׁפָּטֵי פִּיהוֹ :
 u·mshphti - phi·eu :
 and·judgments-of mouth-of·him

16:13 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו :
 zro ishral obd·u bni ioqb bchiri·u :
 seed-of Israel servant-of·him sons-of Jacob ones-chosen-of·him

¹³ O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones.

16:14 הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּכֵל הָאָרֶץ - מִשְׁפָּטָיו :
 eua ieue alei·nu b·kl - e·artz mshphti·u :
 he Yahweh Elohim-of·us in·all-of the·earth judgments-of·him

¹⁴ He [is] the LORD our God; his judgments [are] in all the earth.

16:15 זְכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ צִוָּה דְבַר לְאַלְפֵי דוֹר :
 zkru l·oulm brith·u dbr tzue l·alph dur :
 remember-you^(P) ! for·eon covenant-of·him word he-^minstructed to·thousand-of generation

¹⁵ Be ye mindful always of his covenant; the word [which] he commanded to a thousand generations;

16:16 אֲשֶׁר כָּרַת אִתְּךָ אֲבְרָהָם - וְשָׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק :
 ashr krth ath - abrem u·shbuoth·u l·itzchq :
 which he-cut with Abraham and·oath-of·him to·Isaac

¹⁶ [Even of the covenant] which he made with Abraham, and of his oath unto Isaac;

16:17 וַיְעִמֶדְהָ לְיִצְחָק לְחֹק לְיַעֲקֹב לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :
 u·iomid·e l·ioqb l·chq l·ishral brith oulm :
 and·he-is-^cratifying·her to·Jacob to·statute to·Israel covenant-of eon

¹⁷ And hath confirmed the same to Jacob for a law, [and] to Israel [for] an everlasting covenant,

16:18 לֵאמֹר לְךָ אֲתֹן אֶרֶץ - כְּנָעַן חֶבְלֵי נַחֲלָתְכֶם :
 l·amr l·k athn artz - knon chbl nchlth·km :
 to·to-say-of to·you I-shall-give land-of Canaan region-of allotment-of·you^(P)

¹⁸ Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance;

16:19 בְּהִיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כְּמֵעַט וְגֵרִים בָּה :
 b·eiuth·km mthi msphr k·mot u·grim b·e :
 in·to-become-of·you^(P) death-doomeds-of number as·few and·ones-being-sojourners in·her

¹⁹ When ye were but few, even a few, and strangers in it.

16:20 וַיֵּתְהַלְכוּ מִנָּתִיב מִנָּתִיב גֹּי - אֶל וּמִמַּמְלָכָה אֶל - עַם אַחֵר :
 u·ithelku m·gui al - gui u·m·mmlke al - om achr :
 and·they-are-^swalking from·nation to nation and·from·kingdom to people another

²⁰ And [when] they went from nation to nation, and from [one] kingdom to another people;

16:21 לֹא הֵנִיחַ - לָאִישׁ לְעֶשְׂקָם לְאִישׁ וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים :
 la - enich l·aish l·oshq·m u·iukch oli·em mlkim :
 not he-^cpermitted to·man to·to-extort-of·them and·he-is-^ccorrecting on·them kings

²¹ He suffered no man to do them wrong: yea, he reproveth kings for their sakes,

16:22 אֵל - תִּגְעוּ - אֵל בְּמִשְׁחֵי וּבְנְבִיאֵי אֵל :
 al - thgou - b·mshich·i u·b·nbia·i al :
 must-not-be you^(P)-are-touching in·anointed-ones-of·me and·in·prophets-of·me must-not-be

²² [Saying], Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

תִּרְעוּ : פ
 throu : p
 you^(P)-are-^cdoing·evil

16:23 שִׁירוּ לַיהוָה כָּל הָאָרֶץ בְּשִׁרׁוֹ מִיּוֹם - אֵל - יוֹם :
 shiru l·ieue kl - e·artz bshru m·ium - al - ium :
 sing-you^(P) ! to·Yahweh all-of the·earth ^mbear-tidings-you^(P) ! from·day to day

²³ Sing unto the LORD, all the earth; shew forth from day to day his salvation.

יְשׁוּעָתוֹ :
 ishooth·u :
 salvation-of·him

16:24 סַפְּרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ - אֵת כָּכֵל הָעַמִּים :
 sphru b·guim ath - kbud·u b·kl - e·omim :
^mrecount-you^(P) ! in·^{the}·nations » glory-of·him in·all-of the·peoples

²⁴ Declare his glory among the heathen; his marvellous works among all nations.

נפלאותיו :
 nphlathi·u :
 works-being-^mmarvelous-of·him

16:25 כִּי גְדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא וְעַל הוּא כָּל - כָּל -
 ki gdul ieue u·mell mad u·nura eua ol - kl -
 that great Yahweh and·being-^mpraised exceedingly and·being-feared he over all-of

25 For great [is] the LORD, and greatly to be praised: he also [is] to be feared above all gods.

אֱלֹהִים :
 aleim :
 Elohim

16:26 כִּי כָּל - אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְהוֶה שָׁמַיִם עָשָׂה :
 ki kl - alei e·omim alilim u·ieue shmim oshe :
 that all-of Elohim-of the·peoples forbidden-idols and·Yahweh heavens he-made^{do}

26 For all the gods of the people [are] idols: but the LORD made the heavens.

16:27 הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וַחֲדוּה בְּמִקְוֵהוּ :
 eud u·edr l·phni·u oz u·chdue b·mqm·u :
 splendor and·honor to·faces-of·him strength and·exhilation in·place^{xi}-of·him

27 Glory and honour [are] in his presence; strength and gladness [are] in his place.

16:28 הָבוּ לַיהוָה לִיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה וְעַז כְּבוֹד לִיהוָה :
 ebu l·ieue mshphchuth omim ebu l·ieue kbud u·oz :
 grant-you^(p) ! to·Yahweh families-of peoples grant-you^(p) ! to·Yahweh glory and·strength

28 Give unto the LORD, ye kindreds of the people, give unto the LORD glory and strength.

16:29 הָבוּ לַיהוָה לִיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבְאוּ :
 ebu l·ieue kbud shm·u shau mnche u·bau :
 grant-you^(p) ! to·Yahweh glory-of name-of·him bear-you^(p) ! present and·come-you^(p) !

29 Give unto the LORD the glory [due] unto his name: bring an offering, and come before him: worship the LORD in the beauty of holiness.

לְפָנָיו הַשְׁתַּחֲוִי לַיהוָה בְּהַדְרָת - קִדְשׁ :
 l·phni·u eshtchuu l·ieue b·edrth - qdsh :
 to·faces-of·him ^wworship-you^(p) ! to·Yahweh in·honor-of holiness

30 Fear before him, all the earth: the world also shall be stable, that it be not moved.

16:30 חִילוֹ מִלְּפָנָיו כָּל - הָאָרֶץ אֵף - תִּכּוֹן :
 chilu m·l·phni·u kl - e·artz aph - thkun :
 travail-you^(p) ! from·to·faces-of·him all-of the·earth indeed she-is-being-established

תִּבְלַת תְּמוּט - בַּל :
 thbl thmut - bl :
 habitance no she-shall-ⁿslip

16:31 יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ :
 ishmchu e·shmim u·thgl e·artz u·iamru :
 they-shall-rejoice the·heavens and·she-shall-exult the·earth and·they-shall-say

31 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice: and let [men] say among the nations, The LORD reigneth.

בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ :
 b·guim ieue mlk :
 in·the·nations Yahweh he-reigns

16:32 יִרְעַם יָם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֶיץ וְכָל הַשָּׂדֶה וְכָל -
 irom e·im u·mlua·u ioltz e·shde u·kl -
 he-shall-thunder the·sea and·fullness-of·him and·he-shall-be-glad the·field and·all-of

32 Let the sea roar, and the fulness thereof: let the fields rejoice, and all that [is] therein.

אֲשֶׁר - בּוֹ :
 ashr - b·u :
 which in·him

16:33 אֲזַיְרְנוּ עֲצֵי הַיַּעֲרֵר מִלְּפָנָיו יְהוָה כִּי -
 az irnnu otzi e·ior m·l·phni ieue ki - ba :
 then they-shall-^mbe-jubilant trees-of the·wildwood from·to·faces-of Yahweh that he-comes

33 Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the LORD, because he cometh to judge the earth.

לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ - אֵת :
 l·shphut ath - e·artz :
 to·to-judge-of ^w the·earth

16:34 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
 eudu l·ieue ki tub ki l·oulm chsd·u :
^cacclaim-you^(p) ! to·Yahweh that good that for·eon kindness-of·him

34 O give thanks unto the LORD; for [he is] good; for his mercy [endureth] for ever.

16:35 וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וְקַבְּצֵנוּ :
 u·amru eushio·nu alei isho·nu u·qbtz·nu :
 and·say-you^(p) ! ^csave-you·us ! Elohim-of salvation-of·us and·^mconvene-you·us !

35 And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy name, [and] glory in thy praise.

וְהִצִּילְנוּ מִן - הַגּוֹיִם לְהַדְרוֹת לְשֵׁם קִדְשׁ :
 u·etzil·nu mn - e·guim l·eduth l·shm qdsh·k :
 and·^crescue-you·us ! from the·nations to·to-^cacclaim-of to·name-of holiness-of·you

לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֶתְךָ :
 l·eshthbch b·thelth·k :
 to·to-^wtriumph-of in·praise-of·you

16:36 וַיֹּאמְרוּ הָעָלְמָ וְעַד הָעוֹלָם - מִן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ
 bruk ieue alei ishral mn - e-oulm u.od e-olm u.iamru
 being-blessed Yahweh Elohim-of Israel from the.eon and.until the.eon and.they-are-saying

36 Blessed [be] the LORD God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the LORD.

כָּל הָעָם - וְהֵלֵל אָמֵן וְהִתְהַלַּח לַיהוָה פ :
 kl - e.om amn u.ell l.ieue : p
 all-of the-people amen and.to-praise to-Yahweh

16:37 וַיֵּצֵאבּ לְאָסָף וְיְהוָה - בְּרִית אָרוֹן לְפָנָי שָׁם - וַיֵּצֵאבּ
 u.iozb - shm l.phni arun brith - ieue l.asph
 and.he-is-leaving there to.faces-of coffer-of covenant-of Yahweh to-Asaph

37 . So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph and his brethren, to minister before the ark continually, as every day's work required:

יּוֹם - לְדָבָר תָּמִיד הָאָרוֹן לְפָנָי לְשָׂרְתָּ וְלְאָחִיו
 u.l.achi.u l.shrth l.phni e.arun thmid l.dbr - ium
 and.to.brothers-of.him to.to-minister-of to.faces-of the-coffer continually to-matter-of day

בְּיוֹמוֹ :
 b.ium.u :
 in.day-of.him

16:38 וַיְדִיתוּן - בֶּן וְעֶבֶד-אֲדָם וְשְׁמוֹנֶה עָשָׂר וְאָחִיהֶם וְעֶבֶד-אֲדָם
 u.obd-adm u.achi.em shshim u.shmune u.obd-adm bn - idithun
 and.Obed-Edom and.brothers-of.them sixty and.eight and.Obed-Edom son-of Jeduthun

38 And Obededom with their brethren, threescore and eight; Obededom also the son of Jeduthun and Hosah [to be] porters:

וְחֹסֶה לְשַׁעְרִים :
 u.chse l.shorim :
 and.Hosah to.gatekeepers

16:39 וְיְהוָה מִשְׁכַּן לְפָנָי הַכֹּהֲנִים וְאָחִיו הַכֹּהֵן צְדוֹק וְאֵת
 u.ath tzduq e.ken u.achi.u e.kenim l.phni mshkn ieue
 and.» Zadok the.priest and.brothers-of.him the.priests to.faces-of tabernacle-of Yahweh

39 And Zadok the priest, and his brethren the priests, before the tabernacle of the LORD in the high place that [was] at Gibeon,

בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן :
 b.bme ashkr b.gboun :
 in.the.high-place which in-Gibeon

16:40 תָּמִיד הָעֹלָה מִזְבַּח - עַל לַיהוָה עֹלֹת לְהַעֲלוֹת
 thmid e.ole ol - mzbch l.ieue oluth l.eoluth
 to.to-offer-up-of ascent-offerings to-Yahweh on altar-of the.ascent-offering continually

40 To offer burnt offerings unto the LORD upon the altar of the burnt offering continually morning and evening, and [to do] according to all that is written in the law of the LORD, which he commanded Israel;

אֲשֶׁר יְהוָה בְּתוֹרַת וְהִתְחַבַּר - וְלִכְלֹל וְלִעֲרֹב לְבַקֵּר
 l.bqr u.l.orb u.l.kl - e.kthub b.thurth ieue ashkr
 to.the.morning and.to.the.evening and.to.all-of the.one-being-written in-law-of Yahweh which

צִוָּה עַל - יִשְׂרָאֵל :
 tzue ol - ishral :
 he-instructed on Israel

16:41 וְאֲשֶׁר הַבְּרוּרִים וְשָׂאֵר וַיְדִיתוּן הֵימָן וְעִמָּהֶם
 u.obd-adm u.achi.em shshim u.shmune u.obd-adm bn - idithun
 and.Obed-Edom and.brothers-of.them sixty and.eight and.Obed-Edom son-of Jeduthun

41 And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen, who were expressed by name, to give thanks to the LORD, because his mercy [endureth] for ever;

נִקְבּוּ חֲסֵדוֹ לְעוֹלָם כִּי לַיהוָה לְהַדוֹת בְּשֵׁמוֹת
 nqbu chsd.u ki l.ieue l.eduth b.shmuth l.eduth
 they-were-specified in.names to.to-acclaim-of to-Yahweh that for.eon kindness-of.him

16:42 וְעִמָּהֶם לְמַשְׁמִיעִים וּמְצַלְתִּים חֲצֻצְרוֹת וַיְדִיתוּן הֵימָן וְעִמָּהֶם
 u.obd-adm u.achi.em shshim u.shmune u.obd-adm bn - idithun
 and.Obed-Edom and.brothers-of.them sixty and.eight and.Obed-Edom son-of Jeduthun

42 And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should make a sound, and with musical instruments of God. And the sons of Jeduthun [were] porters.

וְכָלֵי לְשַׁעַר וַיְדִיתוּן וּבְנֵי הָאֱלֹהִים שִׁיר וְכָלֵי
 u.kli shir e.aleim u.bni iduthun l.shor :
 and.instruments-of song-of the.Elohim and.sons-of Jeduthun to.the.gate

16:43 וַיֵּלְכוּ וַיֹּסֵב דָּוִד לְבֵיתוֹ אִישׁ - הָעָם כָּל וַיֵּלְכוּ
 u.ilku kl - e.om aish l.bith.u u.isb duid
 and.they-are-going all-of the-people man to.house-of.him and.he-is-turning-around David

43 And all the people departed every man to his house: and David returned to bless his house.

לְבָרְךָ בֵּיתוֹ - אֵת :
 l.brkr ath - bith.u : p
 to.to-bless-of » household-of.him